

Zéphirine et les légendes de Noël



Sommaire

- L'Affiche du spectacle.....	Page 1
- Sommaire.....	Page 2
- Présentation.....	Page 3
- L'histoire.....	Page 4
- Note de l'auteur.....	Page 5
- La ventriloquie.....	Page 6
- Le conte et les instruments.....	Page 7
- Un voyage en musique, les Etats-Unis.....	Page 8
- La Jamaïque.....	Page 9
- Le Brésil.....	Page 10
- L'Amazonie.....	Page 11
- Hawaï.....	Page 12
- L'inde.....	Page 13
- La Suisse.....	Page 14
- Le décor.....	Page 15
- Les artistes.....	Page 16, 17
- Commentaires.....	Page 18
- Références.....	Page 19, 20
- La compagnie.....	Page 21
- Fiche technique.....	Page 22
- Contact.....	Page 23

Association Zéphirine Cie
La Tuilerie 04230 CRUIS
Téléphone: 06 50 27 60 74
Mail: zephirine.cie@gmail.com
Site web: www.zephirine-cie.com

Un conte coloré et ludique

Spectacle musical

avec marionnette manipulée en ventriloquie

Tout public - durée 45 minutes



Avec

Sandra Kummer :

théâtre, conte, chant, marionnette

& Aldwin Aubligine :

chant, instruments

(hank drum, guitare, harmonica, guimbarde, xylophone)

L'Histoire

Zéphirine vit dans les lointaines plaines enneigées.

Elle reçoit Aldwin du pays elfique
et son petit neveu Zéo, le lutin champignon.

Zéo habite à l'intérieur d'un arbre dans un pays où l'hiver n'existe pas,
Il est donc très curieux de découvrir toutes ces choses
qu'il n'a jamais vu auparavant.

Avec bonne humeur, ils vont apprendre et s'amuser
de leurs différentes façons de vivre de chaque côté de la terre.



Note de l'auteur

Le thème de ce spectacle à travers ses personnages féériques est **la différence**.

Etre curieux de l'autre et de son environnement afin de mieux le comprendre, le découvrir.

Le petit personnage de Zéo suscite la curiosité de l'enfant, car comme lui ses sens sont en éveil.



La ventriloquie

Un ventriloque est un illusionniste qui utilise ses cordes vocales et non son ventre pour prêter la parole à un autre personnage, généralement une marionnette, en parlant sans bouger les lèvres.

C'est bien là, la difficulté : les labiales (B, P, M) et les fricatives (F, V) ne peuvent pas être articulées.

C'est à force d'entraînement que l'articulation du langage pourra être crédible. Les muscles du visage restant parfaitement immobiles, comme si le ventriloque ne faisait qu'écouter sa marionnette, le public a l'impression que la voix vient de plus loin, d'où le nom ventriloque.

On crut pendant longtemps que les ventriloques parlaient du ventre gastronomique, ce qui les a fait désigner sous une foule de noms exprimant cette idée : *engastriloques*, *engastrimandres*, *engastrimythes*, *engastromandres*, *gastriloques*, etc.

Source : Wikipédia



Le conte et la musique



À la recherche de l'arbre de Noël...

Ce conte retrace le voyage autour du monde du Père Noël,
lorsqu'il partit en quête de son arbre...

Durée : 25 minutes



Illustration sonore avec le hank drum

Un voyage musical

Extraits du conte du sapin..

Le Père Noël vola tout d'abord jusqu'à ce continent que l'on appelle
Amérique du Nord pour se rendre aux..

États Unis



Harmonica et rencontre avec le séquoia

Oh! Susanna

Compositeur: Stephen Foster

It rained all night the day I left
The weather was so dry, the sun so hot
I froze myself, Susanna won't you cry
Oh Susanna won't you cry for me
Cause I came from Alabama with
My banjo on my knees

Il prit ensuite la direction de l'Amérique du Sud et fit escale en..

Jamaïque



Medley Bob Marley

Rise up this morning, smile with the rising sun
Three little birds, stand by my doorstep
Singing sweet songs, of melody pure and true, this is my message to you
Singing don't worry, about a thing, cause every little thing, gonna be alright
Don't worry, about a thing, 'cause evry little things, gonna be alright

One love, one heart, let's get together and feel all right
Hear the children crying, hear the children crying
Dance and praise to the Lord and I will feel all right, saying,
Let's get together and feel all right

But ! Could you be loved, and be loved !

Il remonta ensuite sur son traineau pour aller dans un grand pays
situé en Amérique du Sud..

Le Brésil



Bossa Nova

Borboleta

Chanson traditionnelle Brésilienne

Borboleta pequenina que vem para nos saldar
Venha ver cantar o hino que hoje é noite de natal
Eu sou uma borboleta pequenina e feiticeira
Ando no meio das flores procurando quem me queira

Borboleta pequenina saia fora do rosas
Venha ver quanta alegria que hoje é noite de natal
Borboleta pequenina venha para o meu cordão
Venha ver cantar o hino que hoje noite de natal

Eu sou uma borboleta pequenina e feiticeira
Ando no meio das flores procurando quem me queira
Borboleta pequenina sai fora do rosas
Venha ver quanta alegria que hoje noite de natal

L'Amazonie

Il survola la gigantesque forêt Amazonienne et se rendit compte
qu'une grande partie des arbres avaient été coupé.

Il finit par atterrir au milieu d'un village où il rencontra le grand chef de la Tribu..



« Lorsque l'homme aura coupé le dernier arbre, pollué la dernière goutte d'eau,
tué le dernier animal et pêché le dernier poisson,
alors il se rendra compte que l'argent ne se mange pas »

Proverbe Amérindien



Illustration sonore tribale avec la guimbarde

Puis le Père Noël reprit son envol vers d'autres contrées,
même s'il serait bien resté auprès du grand sage et de sa tribu si proche de la nature.
Il vola au dessus de l'océan Pacifique et fit une escale
dans les îles les plus éloignées du reste du monde..

Hawaï



Danse Hula..

Ke ao Nani

Chanson traditionnelle Hawaïenne

I luna laa i luna, naa manu oka lewa
I lalo lua i lalo, naa pua o ka honua
I uka laa i uka, naa ulu laa au
I kai laa i kai, naa i'a o ka moana
Ha'ina mai ka puana, a he nani ka ao nei
A he nani ka ao nei
He inoa no naa kamali

Il continua sa traversée dans les airs pour aller en..

Inde



Chanda Mama

Chanson traditionnelle Indienne

Chamda mama
Chamda mama ravaya
Nanu yetukoni muduladu kovaya
Maralu nenenni cesina garalu nive cupina

La Suisse

et le Yodel



Aldwin interprète le Yodel

Le yodel du verbe yodler, ou jodel en allemand, se distingue de la tyrolienne de par les syllabes utilisées, mais comme elle c'est un chant qui passe rapidement de la voix de corps (ou de poitrine) à la voie de tête (ou de fausset). Au sens de cette description, le yodel est répandu dans le monde entier.

Ces formes de communication se sont surtout développées dans les régions montagneuses et inaccessibles afin de communiquer d'une colline à l'autre ou de rappeler les vaches. Le yodel existe probablement depuis l'âge de pierre.

Le décor

Depuis de nombreuses années,
ce décor lumineux et chaleureux fait rêver petits et grands.

Il nous emporte dans un univers féérique
et nous invite à célébrer joyeusement l'hiver ensemble.

La toile a été peinte à la main
par une artiste des Alpes de Haute Provence, Carole Tricard.

La maison en bonbons a été réalisé par les artistes,
de la véritable guimauve a été utilisé.

La cheminée nous donne l'illusion d'un feu réaliste,
elle attire indéniablement la curiosité des plus jeunes.



Les artistes

Sandra Kummer



Auteur et metteur en scène de la pièce,
comédienne, chanteuse et marionnettiste

Originaire des Alpes de Haute-Provence, Sandra se forme à la comédie musicale au conservatoire du 9ème à Paris, elle étudie notamment le chant, la musique, la comédie et la danse.

Depuis 2008, elle se produit régulièrement dans des spectacles au théâtre ou en tournée en France. Sa carrière débute à Paris dans le théâtre musical jeune public avec la Cie du Castel Rialto dans «**Ali Baba**» en 2010. Depuis elle participe à diverses productions dont «**Le chien du Prince**» avec la Cie Louise K, «**L'étoile de Poub**» produit par la Boitazic et présent au festival d'Avignon en 2011, «**Croch et Tryolé**» des productions Sigalas. Elle intègre la Cie de la Dandinière en 2011, avec laquelle elle joue pendant 3 ans «**les aventures de Gabilolo**» à l'Alambic comédie et en tournée.

En 2014, de retour en Provence, Sandra débute l'écriture de ses premiers spectacles : «**Les Z'animaux de Zéphirine**» et «**Le Noël magique de Zéphirine**».

Suivront en 2015 «**Zéphirine au pays des ananas**», en 2016 «**Zéphirine et les légendes de Noël**», en 2018 le «**Concert pour petites oreilles, musique du monde**», en 2020 «**Zéphirine et le pays enchanté**», en 2022 «**Dame Hiver**», en 2024 «**Les secrets de Noël**» et «**Damélia, de la terre au ciel**» et en 2025 «**Ô Mage Nature**», co-écrit avec son compagnon de vie et de scène.

Aldwin Aubligine

Chanteur, musicien, auteur et compositeur des chansons du spectacle

Originaire des Alpes de Haute-Provence, c'est en autodidacte qu'Aldwin débute la guitare et le chant en 2006 et se lance dans la composition et l'écriture de ses textes.

Il se produit régulièrement dans des styles variés, bien qu'il affectionne particulièrement la chanson, la bossa nova, le jazz et le swing.

C'est en 2016 qu'il intègre la Zéphirine Cie en tant que musicien et illustrateur sonore des spectacles : «**Zéphirine et les légendes de Noël**», suivi en 2018 du «**Concert pour petites oreilles, musique du monde**». En 2025, il co-écrit le spectacle «**Ô Mage Nature**», pour lequel il compose également une partie des chansons, puis en 2025 il crée le "**Grand Voyage**", un concert participatif.

En 2024, l'**album "Blancs chemins"** voit le jour, composé de 16 titres, il compile les compositions originales de 5 spectacles différents.

Auteur et compositeur d'une partie des chansons, Aldwin assure aussi tous les arrangements.

Depuis 2025, il enseigne également la guitare à tous les publics, à l'école de musique du Moyen Verdon de Saint André les Alpes et Castellane.



Commentaires

Tous les enfants de l'école sont rentrés dans la magie de Noël.

Un conte musical très captivant a fait voyager nos petits écoliers à travers le monde,

pour y découvrir des traditions et des chants des États-Unis, Jamaïque, Brésil, Suisse, etc.

Tout cela coloré par un magnifique décor, des messages de paix, de partage et de préservation de la Terre.

Maria, Directrice de l'école de Seillans (83), article publié le 08/12/2022

Les Légendes de Noël, un vrai enchantement, de 9 mois à 80 ans, un moment de magie féérique, une splendide fée, un beau et rigolo Lutin, un talentueux musicien nous ont fait voyager à travers la magie de Noël. Nous avons été transporté par les chansons et l'histoire et avons, nous adultes, retrouvé notre âme d'enfant le temps du spectacle.

Un grand merci à Sandra pour ce délicieux moment de partage entre les générations.

Et sans hésiter nous vous recommandons et reprendrons nous aussi contact pour la suite.

Longue vie à vos spectacles. Merci.

Céline. Puyvert (84). Extrait du site de la compagnie, 08/12/2016

Un spectacle de qualité dans un superbe décor qui as suscité l'engouement des petits et des grands. Comme à son habitude la compagnie Zéphirine est très professionnelle dans ses diverses interprétations culturelles, musicales et éducatives. A très bientôt pour de nouvelles aventures.

Roselyne, Maire de Beauvezer (04). Extrait du site de la compagnie, 20/12/2107



Références

- 2025** Office de tourisme de Serre-Chevalier (05), Mairie de Turriers (04), SAS Cadence à Valbonne (06), Bibliothèque du Merlan à Marseille (13), Ecole Delpace à La Garde (83), Ecole du Rouret (06), Ecole de Barrême (04).
- 2023** Mairie de Clumanc (04), Palais des congrès de Digne les Bains pour le personnel de la mairie (04), Office du tourisme de Vars (05), Mairie de Saint Chamas (13), APE Ecole Simone Veil à Carros (06), Secours populaire Sainte Tulle (04), Ecole Plan du Castelet (83), Mairie de Brue-Auriac (83), Ecole Pauline Kergomard à Caumont sur Durance (84), Ecole la Colline à Cavaillon (84), Ecole Françoise Dolto à Forcalqueiret (83), Ecole Marcel Pagnol à Signes (83), Ecole de la Brillanne (04), Mairies de Beauvezer et Villars-Colmars (04), Mairie de Grimaud (83), Ecole Hélène Vidal aux Arcs (83), Ecole Galiolo à Bagnols en forêt (83), Ecoles Saint Antoine et Roses de Mai à Grasse (06), Centre de loisirs de Volx (04), Ecole de Villeneuve (04), APE la Cour des Grands à Vinon sur Verdon (83), Ecole Anthony Fabre à Villeneuve-Loubet (06).
- 2022** CERN de Genève (SUISSE), Mairie de Chatel-en-Trièves (38), ARKEMA la Chambre (73), La Bonne Fontaine à Forcalquier (04), Office municipal de la Culture à Cavalaire sur Mer (83), Mairie de Tournettes (83), COS de Saint Genis Pouilly (01), APE Aussois (73), Ecole Peyroua au Muy (83), Ecole de Dauphin (04), Foyer rural à Ongles (04), Ecole de Seillans (83), Ecole des Combes à Manosque (04), Ecole Jules Ferry au Revest les Eaux (83).
- 2021** *Association l'Avenir de Pallières à St Martin de Pallières (83) - annulé, Mairie de Tournettes (83) - annulé, ONF Gap (05) - annulé, Arkema La Chambre (73) - annulé, Centre social Déclicc à Sainte Marie de Cuines (73), Association Cartable et farandole à Caderousse (84) - annulé, Ecole Langevin Wallon à Sainte Tulle (04), Ecole Sainte Thérèse à La Seyne sur Mer (83), SOS village d'enfant à Besse sur Issole (83), Mairie des Pennes-Mirabeau (13), Ecole de Saint Etienne du Grès (13), Sapeurs-pompiers de Saint Martin d'Hères (38) - annulé, Office du tourisme de Menton(06), Office de tourisme de Forcalquier (04).*
- 2020** Office du tourisme du Val d'Allos (04), CE du personnel de la station d'Allos et du Seignus (04), Ecole Surville à Éguilles (13), Ecole Sainte Marthe à Draguignan (83, Ecole Maurice Janetti à Seillons Source d'Argens (83), Ecoles Soldanelle et Farandole à Embrun (05), Ecole maternelle l'Orangerie à la Tour d'Aigues (84), Ecole Lei Suve aux Adrets de l'Esterel (83), Ecole de Comps sur Artuby (83), Ecole de Trigance (83), Ecole de Besse sur Issole (83), Ecole Marie-Claude Vaillant Couturier à Carnoules (83), Ecole Alphonse Daudet à Volx (04)

Ecole des Vergers à Cabrières d'Aigues (84), Ecole de Varages (83)
Ecole des Pallières à Saint Martin de Pallières (83), Ecole la Pomme de pin à la
Fare les Oliviers (13), Ecole Maria Fabry à La Ciotat (13), Ecole Jules Serre à
Gonfaron (83), Ecole Blaise Pascal à Néoules (83).

- 2019** Office du tourisme du Val d'Allos (04), CE du personnel de la station d'Allos et du Seignus (04)
Gendarmerie de Barcelonnette (04), Rectorat de Grenoble (38), Mairie du Muy (83)
Mairie d'Orcières-Merlette (05), Mairie de Trans en Provence (83),
Centre Hospitalier d'Arbent (01), Ecole Henri Bosco au Pontet (84), École Marcel Pagnol à
Peypin (13), École primaire d'Opède (84), Ecole Joseph Pascal à Pourrières (83),
Ecole de la Brillanne (04), Ecole de Puyvert (84), Ecole Saint Jean Baptiste de la Salle
à Avignon (84), Écoles maternelles de Cabriès (13), Ecole d'Étables (07), École de
Charmes sur L'Herbasse (26), Ecole Val des Pins au Cannet (06)
Ecole Louise Michel à Estrablin (38), Ecole Soleil Cascade à Crolles (38), École Signadour à
Vence (06), Ecole des Fontinelles à Marignane (13), Ecole Sainte Thérèse
à la Seyne sur Mer (83), Ecole du Bayle à Auribeau sur Siagne (06),
Ecole Rebuffel à Mougins (06), Ecole Maurin des Maures aux Mayons (83),
Ecole des Brusquets à la Colle-sur-Loup (06).
- 2018** Centre pénitentiaire de Béziers (30), ASCEE-DDT à Gap (05)
CE SKF aerospace à Châteauneuf sur Isère (26), ONF Alpes de Haute Provence (04)
Mairie de Colombe (38), Comité des fêtes d'Abriès (05), Association Anim'âge à Sederon (26)
Crèche de Guillestre (05), SOS village enfance à Digne les Bains (04)
Ecole de Caluire et Cuire (69), Ecole de Velleron (84), Ecole de Violès (84),
Ecole de Nyons (26), Ecole du Sacré cœur à Digne les Bains (04), Ecole du Revest les eaux (83)
Ecole de Brignais (69), Ecole Jacques Reynaud à Bourg les Valence (26)
Ecole Bois Joli à Saint Laurent de Mûre (69), Ecole de Colombier-Saugnieu (69).
- 2017** La Bonne Fontaine à Forcalquier (04), Sapeurs pompiers de Ginasservis (83),
COS de Peymeinade (06) Commune de Jouques (13), Mairie de Beauvezer (04)
Comité des fêtes d'Aubignosc (04), Comité des fêtes de Mane (04)
Mairie de Cabriès (13), Maison de retraite de Seillons Source d'Argens (83)
CERN de Genève (SUISSE), Comité d'entreprise Noidis à Vesoul (70)
Médiathèque de Fos sur Mer (13), Office du tourisme de Vaujany (38)
Ecole Maria Fabry à La Ciotat (13), Ecole Louis Gros à Avignon (84), Ecole de Riez (04)
Ecole Notre Dame à Courthézon (84), Ecole de Saint Julien le Montagnier (83)
Ecole maternelle de Villeneuve (04), Ecole de Selonnet et Seyne les Alpes (04).
- 2016** Office du tourisme de la Colle sur Loup (06), Office du tourisme de Menton (06),
Mairie de Saint Vallier de Thiey (06), Mairie de Cruis (04), Ecole de Gassin (83)
Etablissement Saint Jean-Baptiste de la Salle à Avignon (84)
Bibliothèque Albert Grégoire à Puyvert (84), Ecole du Tignet (06).

La compagnie

La Zéphirine cie est une compagnie professionnelle qui s'adresse aussi bien aux plus jeunes qu'aux plus âgés, en proposant des **spectacles musicaux pétillants et drôles**.

C'est une invitation au voyage à travers la féerie du **conte, les marionnettes, le chant, la musique et la découverte des instruments**.

Chaque création a pour vocation d'ouvrir les portes de l'imaginaire dans un univers visuel et sonore, en résonance avec le monde de l'enfance, en offrant une gamme variée de possibilités d'expressions pour stimuler leur intérêt aux différentes formes artistiques.

La compagnie s'attache à créer un lieu de partage
et d'ouverture au théâtre pour tous,
dans un réel désir d'échange avec le jeune public.



Fiche technique

- Spectacle musical d'une durée de 45 minutes.
- Création 2016.
- Salle équipée en son et lumières et avec régisseur sur place de préférence, (autonomie en son et lumières possible, nous consulter).
- 1 comédienne + 1 musicien en scène.
- Nécessite 2 prises 220volts.
- Jauge maximale : pas de limite.
- Le temps de montage est de 1h30.
- Démontage : 45 minutes .

~ Espace scénique ~

- 6m50 d'ouverture de scène sur 3m de profondeur
- Scène surélevée de préférence, plain pied possible.

~ Arrivée sur les lieux ~

- Prévoir une personne pour accueillir l'équipe.
- Le montage du décor ne peut se faire en présence du public.
- Une place de parking à proximité du lieu de représentation où il est possible de laisser le véhicule pendant la durée du spectacle.
- Salle à l'étage : une personne pour aider au déchargement + chargement.
- Merci de faciliter l'accès à la salle pour le déchargement du matériel.
- Catering : café, jus de fruits, fruits secs ou fruits et bouteilles d'eau.
- La présence de loges est préférable mais pas obligatoire.
- La compagnie ne prend pas en charge l'accueil du public, ni le matériel permettant son installation.



Contact

Téléphone: 06 50 27 60 74

Mail: zephirine.cie@gmail.com

Site web: www.zephirine-cie.com

Siège social: la Tuilerie 04230 CRUIS
NAF: 9001Z - SIRET: 80206171300011
Licence 2-1079115

Conception affiche : Lary Kummer
Photos : Yann Sevrin
Lumières : Cedric Padovani
Vidéo : Neimad creation
Costumes et scénographie : Sandra Kummer

Localisation: Saint Lions (04)

